

圣  
亚

IGLESIA DE SANTA AGATHA

佳  
德  
天  
主  
教  
堂

Saint Agatha's  
Roman Catholic Church



---

July 29, 2018 – Seventeenth Sunday in Ordinary Time

---

## WELCOME!

Thank you for worshipping with us today. If this is your first time here, please visit our website for more information. We look forward to welcoming you each week!

## PASTORAL TEAM

### Pastor:

Fr. Vincentius T. Do

### Parochial Vicars:

Fr. Shengjiao Lin, CM

Fr. Juan Angel Pichardo

### Deacon:

Mr. Emilio Arteaga

### Pastoral Associate:

Sr. Dilecta Yang, SMIC

### Director of Faith Formation:

Mrs. Gizeth Vecchio

### Sacramental Coordinators:

Concepcion & Alonzo Torres

## OFFICE HOURS

Monday – Friday 9:00 AM – 9:00 PM

Saturday 9:00 AM – 5:00 PM

Sunday 9:00 AM – 5:00 PM

## MASS SCHEDULE

Monday – Saturday 8:45 AM (English)

Wednesday 10:00 AM (Chinese)

Wednesday – Friday 7:00 PM (Spanish)

**Saturday** 5:00 PM (English)

7:00 PM (Spanish)

**Sunday** 9:00 AM (English)

10:30 AM (Spanish)

12:15 PM (English)

3:00 PM (Chinese)

## CONFESSIONS

Before and after weekday Masses or by appointment

## BAPTISMS

Baptisms are celebrated in English on the second and fourth Saturdays of the month. Parents must contact the Sacramental Coordinators **at least one month** in advance. The child's birth certificate and godparents' Confirmation certificates are required.

## MARRIAGES

Couples must contact the Sacramental Coordinators **at least six months** in advance. Recent Baptismal certificates are required.

## ¡BIENVENIDO!

Gracias por adorar con nosotros hoy. Si es tu primera vez aquí, por favor visite nuestro sitio de web para obtener más información. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

## EQUIPO PASTORAL

### Párroco:

P. Vincentius T. Do

### Vicarios Parroquiales:

P. Shengjiao Lin, CM

P. Juan Angel Pichardo

### Diácono:

Sr. Emilio Arteaga

### Asociada Pastoral:

Hna. Dilecta Yang, SMIC

### Directora de Formación en la Fe:

Sra. Gizeth Vecchio

### Coordinadores de Sacramentos:

Concepción & Alonzo Torres

## HORARIO DE OFICINA

Lunes – viernes 9:00 AM – 9:00 PM

Sábado 9:00 AM – 5:00 PM

Domingo 9:00 AM – 5:00 PM

## HORARIO DE LAS MISAS

Lunes – sábado 8:45 AM (Inglés)

Miércoles 10:00 AM (Chino)

Miércoles – viernes 7:00 PM (Español)

**Sábado** 5:00 PM (Inglés)

7:00 PM (Español)

**Domingo** 9:00 AM (Inglés)

10:30 AM (Español)

12:15 PM (Inglés)

3:00 PM (Chino)

## CONFESIONES

Antes y después de las Misas diarias o por cita

## BAUTISMOS

Los Bautismos en Español se celebran el primer y tercer sábado de cada mes. Los padres deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con un mes** de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y el certificado de Confirmación de los padrinos.

## MATRIMONIOS

Las parejas deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con seis meses** de anticipación. Se requiere una copia reciente del certificado de Bautismo.

## 欢迎!

感谢您今天和我们一起恭敬天主。如果您是第一次来这里，请登录我们的网站了解更多信息。我们期待每周都能见到您!

## 牧灵同工团:

主任司铎: 杜万桑神父

助理司铎: 简圣教神父

助理司铎: 毕加多神父

堂区执士: 阿特加先生

牧民助理: 杨美仙修女

信仰培育主任: 维基奥女士

圣事负责人: 托雷斯夫妇

## 办公时间:

周一至周五 9:00 AM – 9:00 PM

周六 9:00 AM – 5:00 PM

主日 9:00 AM – 5:00 PM

## 弥撒时间:

周一至周六 8:45 AM (英语)

周三 10:00 AM (国语)

周三至周五 7:00 PM (西班牙语)

周六 5:00 PM (英语)

7:00 PM (西班牙语)

周日 9:00 AM (英语)

10:30 AM (西班牙语)

12:15 PM (英语)

3:00 PM (国语)

**儿童要理班:** 周日 1:00 PM

**国语慕道班:** 周日 1:00 PM

周三 11:00 AM

**国语圣经班:** 周一 10:00 AM

**告解圣事:** 平日弥撒前后或与神父预约时间

**圣洗圣事:** 国语儿童洗礼通常在主日弥撒中举行。家长必须提早至少一个月联系堂区，并提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

**婚姻圣事:** 新郎新娘必须提早至少六个月联系堂区，并提供个人的领洗证。

**Saint Agatha's Roman Catholic Church**

702 48th Street, Brooklyn, New York 11220

Tel: (718) 436-1080 Fax: (718) 436-8870

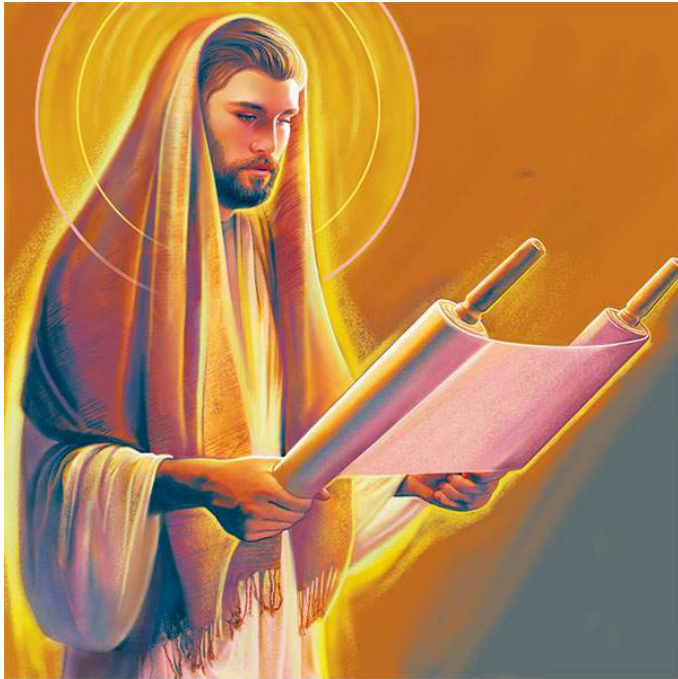
**Email: brooklynstagatha@gmail.com**

**Website: www.stagatha-brooklyn.org**

## FEAST OF FAITH

### *The Voice of Christ*

Each year on the First Sunday of Lent we hear one of the Gospel accounts of the temptation of Jesus. In Luke's account, the devil cites the scriptures repeatedly, urging Jesus to interpret them in a false, self-serving way—if God sends angels to protect those whom God loves (as it says in Psalm 91), then prove it! But Jesus resists this insidious temptation by turning to scripture passages that tell of right relationship with God—living by God's word, trusting in God, and worshiping God alone.



© J.S. Paluch Co., Inc.

Jesus himself listened to the inspired word of God and let it shape and form him. Through the liturgy, we do the same. The readings we hear at Mass can teach us, but that is not their primary function. Rather, the scriptures are meant to reveal the Lord to us, to let us experience his presence, and to form us in our Christian identity. Christ's presence is realized by his spoken word, "since it is he himself who speaks when the Holy Scriptures are read in the Church" (*Constitution on the Sacred Liturgy*). In the readings proclaimed at Mass, we hear the voice of Christ himself.

— Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.

## DISCOVERY MISSION

Our *Parish Vocation Committee* will organize a **Catholic Vocation Bible Camp** called "Discovery Mission" from 9:30 AM to 5:00 PM on Monday, July 30, to Friday, August 3, in

St. Agatha's Convent. The camp is open to children ages 6-12 and costs \$100 per child, lunch and snacks included. Space is limited, register now! Please contact Sr. Dilecta (347-249-4309) for more information.

## FAITH FORMATION REGISTRATION

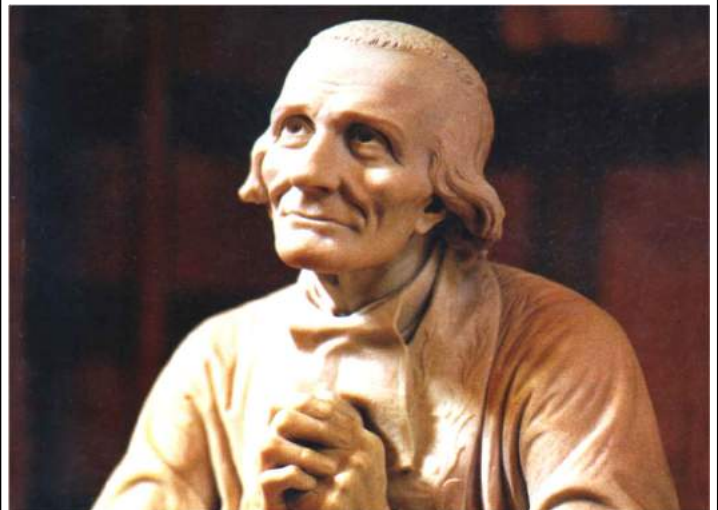
Our *Office of Faith Formation* will begin registering students from Kindergarten to 8th Grade for our **2018-2019 Faith Formation Program** on Monday, July 30, from 5:00 PM to 8:00 PM. Registrations must be done in person and will continue every Monday until August 27. For more information, please contact *Gizeth Vecchio* at the rectory or email [stagathaccd@gmail.com](mailto:stagathaccd@gmail.com).

## FIRST THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY DEVOTIONS

This Thursday, August 2, at 11:00 AM, our *Chinese parishioners* will observe a **Holy Hour** in the Convent Chapel. On Friday, August 3, our *Spanish-speaking parishioners* will stay in the Upper Church from 9:30 AM to 6:30 PM to adore the **Blessed Sacrament**. On Saturday, August 4, our *English-speaking parishioners* will have a **First Saturday Devotion** after the 8:45 AM Mass in the Convent Chapel. All are invited to our three days of devotions.

## CELEBRATING ST. JOHN VIANNEY

To celebrate **St. John Vianney**, patron saint of all priests, next Saturday, August 4, our *Parish Vocation Committee* will organize a special outdoor *Mass* at 11:00 AM in our parking lot, followed by *BBQ* and *games*. All are invited. Both of our parking lots will not be available for parking that day.



## FAREWELL, BROTHER JOSEPH

Can you believe that **Br. Joseph** has been with us for two months already? Next Saturday, during our parish celebration of *St. John Vianney*, we will also say good-bye to *Br. Joseph*. He will take some time off before returning to *Holy Apostles Seminary* in Connecticut to continue his theological study. We thank *Br. Joseph* for being with us the last two months and we pledge to him our continuing prayer and support.

## CLASS REUNION

Our *Lady of Perpetual Help Catholic School Class of 1968* is hosting a **50th Reunion** to be held on October 20 in Notre Dame Hall. Cost is \$25 per person and includes food and drinks. Family and friends are welcome. If interested, please contact Gerri Fannelli Nobile (908-256-5000, [gerri.nobile@comcast.net](mailto:gerri.nobile@comcast.net)), Anne Lauros McLaughlin ([anniemac5@msn.com](mailto:anniemac5@msn.com)) or Robert Patterson ([bingo9@verizon.net](mailto:bingo9@verizon.net)).

## SUMMER ATTIRE

As we enter the summer months and the temperature heats up, it is natural for us to be casual with our clothing. Church attire, however, cannot be casual. We can dress comfortably, but our clothes must be modest and dignified. If we remember that we come to church to worship God, we wouldn't dare to dress as if we were going to the beach or to a picnic. Some skirts may be too short and some shirts may be too thin for church. Shorts and T-shirts are not really appropriate for church, especially those with offensive or vulgar texts and images. We believe that the church is God's house. Please make sure that our clothes also reflect our belief.



## FIESTA de la FE

### *La Voz de Cristo*

Cada año, en el primer domingo de Cuaresma, escuchamos uno de los relatos de los Evangelios de la tentación de Jesús. En el relato de Lucas, el diablo cita las escrituras varias veces, incitando a Jesús a interpretarlas de una manera falsa y egoísta: si Dios envía ángeles para proteger a aquellos a quienes Dios ama (como dice en el Salmo 91), ¡entonces demuéstralo! Pero Jesús se resiste a esta tentación insidiosa recurriendo a los pasajes de las Escrituras que hablan de la relación correcta con Dios: vivir según la palabra de Dios, confiar en Dios y adorar solo a Dios.



Jesús mismo escuchó la palabra inspirada de Dios y la dejó que lo moldeara y formara. A través de la liturgia, hacemos lo mismo. Las lecturas que escuchamos en la misa pueden enseñarnos, pero esa no es su función principal. Más bien, las Escrituras están destinadas a revelarnos al Señor, a permitirnos experimentar su presencia y a formarnos en nuestra identidad cristiana. La presencia de Cristo se realiza por su palabra hablada, “ya que es El mismo quien habla cuando las Sagradas Escrituras se leen en la Iglesia” (*Constitución sobre la Sagrada Liturgia*). En las lecturas proclamadas en la Misa, escuchamos la voz de Cristo mismo.

— Corinna Laughlin

## MISIÓN de DESCUBRIMIENTO

Nuestro *Comité Parroquial por las Vocaciones* organizará un **Campamento Bíblico de Vocaciones Católicas** llamado “*Misión de Descubrimiento*” de 9:30 AM a 5:00 PM el lunes, 30 de julio, al viernes, 3 de agosto, en el Convento de Santa Agatha. El campamento es para niños de 6 a 12 años y cuesta \$100 por persona, incluye el almuerzo. ¡El espacio es limitado, regístrate ahora! Por favor, póngase en contacto con Hna. Dilecta (347-249-4309) para más información.

## REGISTRACION PARA LA FORMACIÓN DE FE

Nuestra *Oficina de Formación de Fe* comenzará a registrar estudiantes de Kindergarten a 8º grado para nuestro **Programa de Formación de Fe 2018-2019** el lunes 30 de julio de 5:00 p.m. a 8:00 p.m. Las registraciones deben hacerse en persona y continuarán todos los lunes hasta el 27 de agosto. Para más información, comuníquese con *Gizeth Vecchio* en la rectoría o envíe un correo electrónico a [stagathaccd@gmail.com](mailto:stagathaccd@gmail.com).

## PRIMER JUEVES, VIERNES y SÁBADO de DEVOCIONES

Este jueves, 2 de agosto, a las 11:00 AM, nuestros *feligreses chinos* conducen una **Hora Santa** en la Capilla del Convento. El viernes, 3 de agosto, nuestros *feligreses hispanos* se quedan todo el día en la iglesia de arriba para adorar el **Santísimo Sacramento**. El sábado, 4 de agosto, hay **Devoción del Primer Sábado** en *ingles* después de la Misa de las 8:45 AM en la capilla del convento. Todos están invitados a nuestros tres días de devociones.

## CELEBRANDO A SAN JUAN VIANNEY

Para celebrar a **San Juan Vianney**, patrono de todos los sacerdotes, el sábado, 4 de agosto, nuestro *Comité Parroquial por las Vocaciones* organizará una Misa especial al aire libre a las 11:00 a.m. en nuestro estacionamiento, seguida de una *parrillada* y *juegos*. Todos están invitados. Nuestros dos estacionamientos no estarán disponibles para el estacionamiento ese día.

## DESPEDIDA al HERMANO JOSÉ

¿Puedes creer que el **Hermano José** ya estuvo con nosotros dos meses? El próximo sábado, durante la



celebración parroquial de *San Juan Vianney*, también nos despediremos del *Hermano José*. Se tomará un tiempo libre antes de regresar al *Seminario de los Santos Apóstoles* en Connecticut para continuar su estudio teológico. Le damos gracias al *Hermano José* por estar con nosotros los últimos dos meses y le prometemos nuestras oraciones y apoyo continuo.

## VESTUARIO DE VERANO

Al entrar en los meses de verano y la temperatura se calienta, es natural que seamos casual con nuestra ropa. Sin embargo, la vestimenta para la iglesia no puede ser casual. Podemos vestir cómodamente, pero la ropa debe ser modesta y digna. Si recordamos que venimos a la iglesia para adorar a Dios, no nos atreveríamos a vestirnos como si fuéramos a la playa o para un picnic. Algunas faldas pueden ser demasiado corta, algunas camisas pueden ser demasiado delgada para la iglesia. Los pantalones cortos y camisetas no son muy apropiados para la iglesia, especialmente aquellos con textos e imágenes ofensivas o vulgares. Creemos que la iglesia es la casa de Dios. Por favor asegúrese de que la ropa también reflejan nuestra creencia.

## VENTA DE ALMUERZO

El *Comité Virgen de la Divina Providencia* (Patrona de Puerto Rico) tiene **venta de almuerzo**, el domingo, 19 de agosto, después de la Misa de las 10:30 AM, en la Iglesia de abajo para recaudar fondos para la festividad del lunes, 19 de noviembre. Pedimos la cooperación de nuestros feligreses. Gracias.

## DÍA AL AIRE LIBRE

El *Ministerio Cristo Te Ama* invita a todos a un **paseo en autobús** para el Santuario Mariano de Haverstraw, NY, el sábado 1 de septiembre. Habrá música, predicación, hora santa, hora juvenil, rosario y Santa Misa. El autobús saldrá enfrente de la Iglesia de Santa Agatha a las 7:30 a.m. y regreso a las 6:00 p.m. El costo del boleto es de \$35 (los niños pagan). Traigan su propia comida. Para más información, llamar a Altagracia Valdez (718-404-4832).

## VIGILIA

El *Ministerio Cristo Te Ama* invita a todos a su **Gran Vigilia**, el sábado, 15 de septiembre, a las 7:00 PM. Para más información, llamar a Altagracia Valdez (718-404-4832).

## 信德飨宴

### 基督的声音

每年在四旬期的第一个主日，我们会听到福音中关于耶稣受试探的部分。在路加福音里，撒旦重复地引用圣经中的话，怂恿耶稣以一己之私来错误地解释——如果天主派遣天使保护他所爱的人（如同圣咏九十一所说），那就证明一下！可是耶稣通过讲论与天主的正确关系的经文段落来抵抗这种阴险的试探——籍着天主的话而生活，信靠天主，并只朝拜天主。

耶稣自己通过聆听天主激励的话语塑造自己，籍着礼仪，我们也这样做。我们在弥撒中听到的读经能够教导我们，可是这不是它们主要的作用，确切地说，圣经是向我们显示天主，让我们经验他的临在，在基督徒的身份内塑造我们。基督的临在用他所说的话来表达：“在教堂中宣读圣经时是他自己在说话”（礼仪宪章）。在弥撒的读经中，我们听到基督自己的声音。

——柯瑞娜·劳福林

## 信仰培育注册

我们的信仰培育办公室将于7月30日开始，每星期一下午五点到八点开始注册**2018-2019年的信仰培育课程**，课程提供给幼儿园到八年级的学生。注册须亲自前来，截止日期为8月27日。更多信息请联系杨修女。

## 圣召圣经营

我们堂区的圣召委员会将组织一个**天主教圣召圣经营**。时间从7月30日（星期一）到8月3日（星期五），上午九点半到下午五点，地点在圣亚佳德修女院。圣召圣经营招收六岁到十二岁的

儿童，费用为每人一百元，提供午餐及点心。名额有限，请尽快报名。详细信息请联系杨修女。

## 首四、首五、首六敬礼

8月2日（星期四）上午十一点钟，**华人教友**将在修女院小圣堂**明供圣体**。8月3日（星期五）上午九点半到下午六点半，**西班牙文教友**在大圣堂**全天空拜圣体**。8月4日（星期六），**英文教友**将在八点四十五的弥撒之后举行**首六敬礼**。邀请大家参加。

## 庆祝圣维亚内

为了庆祝司铎**主保圣维亚内**，8月4日（星期六），我们堂区的**圣召委员会**特别计划当日上午十一点在停车场举行**室外弥撒**，之后有**烤肉和游戏**。欢迎大家参加。当天两个停车场都将关闭。

## 再见陈修士

真不敢相信**陈修士**和我们一起已经两个月了！下个星期六，在庆祝**圣维亚内**节日时，我们也和**陈修士**说再见。他在休息几天之后将返回康州的**诸圣宗徒修道院**继续他的神学课程。我们感谢**陈修士**这两个月和我们共度，并将继续为他祈祷和支持他。

## 夏季进教堂服装

随着夏天的到来，天气也越来越热，很自然地我们要换上比较休闲的服装，但是进教堂的服装不能是休闲的。我们可以穿的舒服，但是我们的服装必须是适当且端庄的。如果我们记得我们来教堂是为了恭敬天主，我们就不会穿着像去海边或郊游。太短或太紧身的裙子，太透明的衬衫，短裤和T恤衫都不适合教堂穿着，尤其有些印有攻击性或粗俗的内容和形象。我们相信教堂是天主的房屋，请大家注意我们的服装也反映出我们的信仰。



## DEVOTIONS

### Miraculous Medal Devotion

Monday, after 8:45 AM Mass

### Saint Agatha Devotion

Thursday, after 8:45 AM Mass

### Divino Niño Devotion

First Friday, before 7:00 PM Mass

### 2000 Hail Mary's

Fourth Saturday 6:30 AM - 4:00 PM, Lower Church

### Eucharistic Adoration

First Thursday 11:00 AM - 12:00 PM, Convent (Chn)

First Friday 9:30 AM - 6:30 PM, Upper Church (Spn)

First Saturday 9:30 AM - 10:30 AM, Convent (Eng)

## ACTIVITIES

### AA Meeting

Tuesday & Saturday 7:30 PM, Rectoría

### SALT Youth Ministry

2nd & 4th Wednesday 7:30 PM, Convent

### Golden Age Club

Thursday 1:00 PM, Rectoría

### GA Meeting

Thursday 7:00 PM, Rectoría

### Girl Scouts

Every other Thursday 7:00 PM, Convent

### Boy Scouts – Troop 182

Friday 7:00 PM, School

### Knights of Columbus – St. Agatha Council 5977

Every second Sunday 4:30 PM, Convent

## GRUPOS PARROQUIALES

### Nacimos Para Amarnos

Tercer domingo, 3:00 PM, convento

### Legión de María

Cada lunes, 7:00 PM, rectoría

### Comité de Caridad de Santa Agatha

Primer lunes, 7:30 PM, convento

### Hermandad de Emaús

Segundo & cuarto lunes, 7:30 PM, convento

### Grupo Carismático Hispano

Cada martes, 7:30 PM, iglesia de abajo

### Ultreya Cursillista

Cada miércoles, 7:30 PM, rectoría

### Apóstoles de la Palabra

Cada jueves, 7:30 PM, iglesia de arriba

### Grupo la Santa Cena del Señor

Cada viernes, 7:30 PM, iglesia de abajo

### Comité de la Virgen de la Altigracia

Cada viernes, 8:00 PM, rectoría

### Grupo Guadalupano

Cada sábado, 12:30 PM, rectoría

### Comité de la Virgen de la Nube

Primer & tercer sábado, 6:30 PM, iglesia de arriba

# MASS INTENTIONS


for this week

JULY  
**29**  
2018

SEVENTEENTH SUNDAY  
IN ORDINARY TIME

Andrew said to Jesus,  
"There is a boy  
here who has  
five barley loaves  
and two fish;  
but what good  
are these  
for so many?"

John 6:8-9



### Sunday, July 29 – Seventeenth Sunday in Ordinary Time

- 9:00 AM Golden Age Club (Living & Deceased)  
10:30 AM (Sp) Angel Ramos (+) / Pedro Lucia Duran (+) /  
Maria Magdalena Duran (+)  
12:15 PM For all Parishioners of our Parish  
3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass

### Monday, July 30 – St. Peter Chrysologus, Bishop

- 8:45 AM Patricia Marone (Birthday) by June Eugene

### Tuesday, July 31 – St. Ignatius of Loyola, Priest

- 8:45 AM Intention announced at Mass

### Wednesday, August 1 – St. Alphonsus Liguori, Bishop

- 8:45 AM Intention announced at Mass  
10:00 AM (Ch) Intention announced at Mass  
7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

### First Thursday, August 2 – St. Eusebius & St. Peter Julian

- 8:45 AM Intention announced at Mass  
7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

### First Friday, August 3

- 8:45 AM Josephine & Anthony Marone (+) by Patricia Marone

- 7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

### First Saturday, August 4 – St. John Vianney, Priest

- 8:45 AM Intention announced at Mass  
11:00 AM For more Vocations in the Church  
5:00 PM Kaitlyn Rose Benhardt (+) by Nancy Gonzalez  
7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

### Sunday, August 5 – Eighteenth Sunday in Ordinary Time

- 9:00 AM For all Parishioners of our Parish  
10:30 AM (Sp) Joan Rafael Nuñez (+) / Alfredo Roman (+) /  
Erik de la Cruz (Bendición) / Angel de la Cruz (Bendición) /  
Alexandra de la Cruz (Bendición) / Mirna de la Cruz (Bendición) /  
Roger de la Cruz (Bendición)  
12:15 PM Maria Kristofic by Sonja  
3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass